

# 阿波生活

2017.7  
德岛县国际交流协会

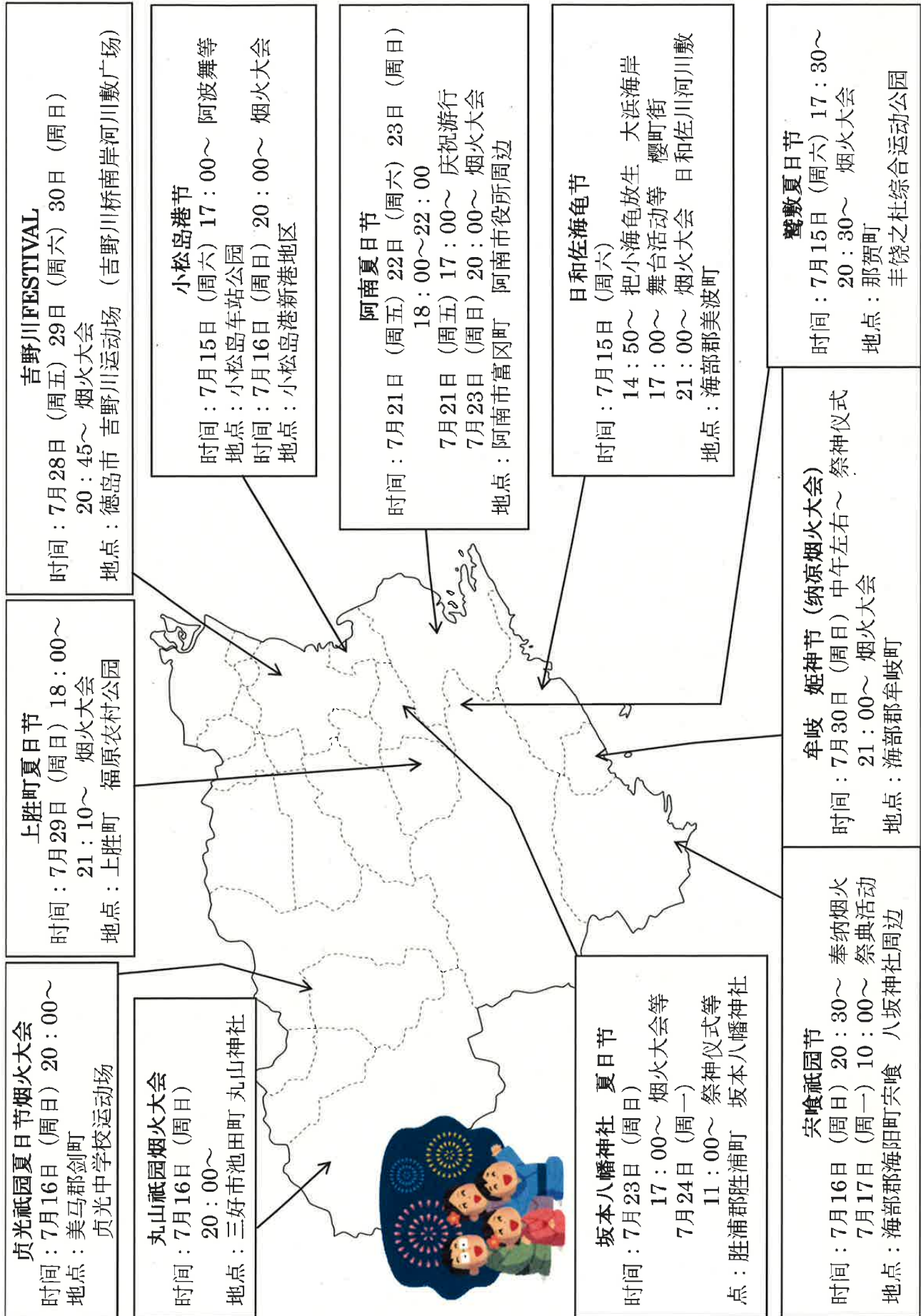


不久便是梅雨结束、盛夏到来的时节。各位喜欢夏天吗？说到夏天的风景线，脑海中首先浮现出的又是什么？阿波舞、海水浴、西瓜、刨冰、浴衣、夏日祭……让人兴奋不已的事物不胜枚举。其中，在空中绽放，为盛夏之夜披上彩妆的大朵烟火也许是最令人激动兴奋的一道夏季风景线。没有在日本度过夏天的人或许会问，为什么烟火会成为夏季风景线？在日本，夏天经常举行烟火大会，放烟火也经常作为夏日祭的重头戏。在中国，烟火经常在春节、元宵节、国庆节等大型庆祝活动中登场，并没有特别是在夏天的印象。但对日本人而言，烟火正是夏季风景线。在酷夏的夜空中刹那间绽放，刹那间消散，热情四射的巨大花朵，仿佛也象征着德岛热情洋溢的夏天。

这次将介绍德岛县内7月份举行的烟火大会和能观赏烟火的夏日祭。各位想在何处，和谁一起共同欣赏在夏夜中盛开的巨大花朵呢？

图：木村纯子





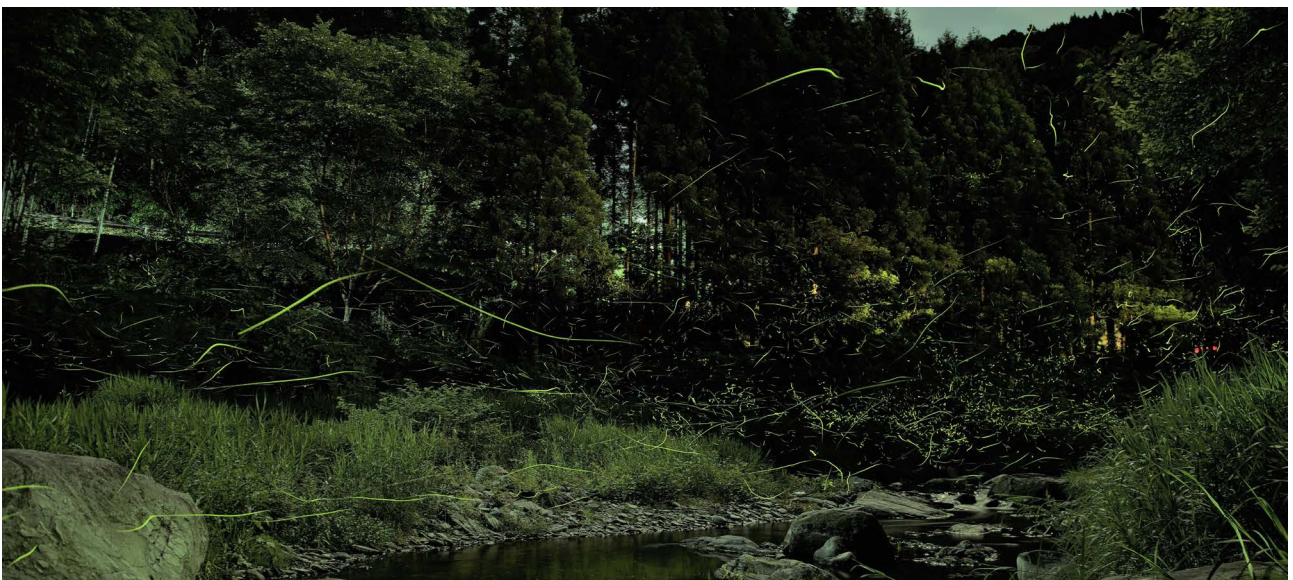


## 萤火虫之光

图：木村纯子 文：张楠

我对萤火虫的记忆还停留在儿时。故乡山间流淌的小溪附近经常能看到它们的身影，上学后来到城市，偶尔也会有一、二只突然造访。也许是累了，歇息在手上的萤火虫静静地闪着微弱的淡绿色光芒，为这个喧闹的世界增添了一丝寂静。随着年龄的增长，曾经学习过、工作过、生活过的城市每天都在飞速发展，充满着活力和激情。每到夜晚，繁华街的霓虹灯，居民区的万家灯火和大街小巷的路灯点亮了整个城市，瞬间取代了曾经围绕在身边的满天繁星和那微弱的萤火虫之光。

六月是德岛的初夏时节，梅雨季中的绣球花和山间河边的萤火虫成为当地居民周末和夜晚休闲的首选。此时，家家户户门口和院子里的绣球花绽放出五颜六色的花朵，美乡的川田川、海阳町的母川、三好市的黑川谷、鸣门市的大谷川等萤火虫观赏胜地也陆续举办萤火虫节，吸引游客来到群山环绕的河边欣赏美轮美奂、宛如梦幻世界的自然夜景。其中，美乡作为“萤火虫及其生息地”闻名于世，在1970年被指定为国家天然纪念物。生息于此的有光亮鲜明的源氏萤、在静静流淌的河水中度过幼虫时代的平家萤、成虫后便不发光的姥萤、雌性成虫不会飞的姬萤、以及雌性成虫有着幼虫形状的大窗萤。这些命名充分体现了日本人对萤火虫和历史、古典的喜爱和向往。或许萤火虫漫天飞舞的景象不仅能将我们带回到孩提时代，还能跨越时空回到一千多年前的往昔，感受短暂凄美的浪漫物语。



当天正值满月，已经入梅的德岛仿佛也知道萤火虫的季节即将结束，便在周末收起绵绵细雨，招来层层云彩遮住月光，给观赏萤火虫创造了最佳的环境。离天色变暗还有一段时间，美乡萤火虫馆附近的河边和桥上已挤满慕名而来的游客。随着夜幕降临，周围的话语和汽车的鸣笛逐渐被潺潺溪声和蛙鸣所取代，整个世界仿佛屏住了呼吸，期盼着星星之火点亮眼前的黑暗。“看那里！”人群中的某处首先打破了这片沉寂。对面的树林、岸边的草丛和安静的河面上陆续开始闪现淡绿色的光芒。也许是刚从睡梦中苏醒，也许是在做准备运动，那点点荧光交错纷呈，掠过水面，划亮夜空，在有限的空间里上演一场无声的音乐会。随着越来越多的同伴加入，原先不怎么协调的乐章在不断地磨合中渐渐和谐一致，这场暗夜中的荧光协奏曲在一阵阵惊喜声中达到高潮。

整个大自然中，大多数生物与人类相比，其存在都是渺小而短暂的。随着社会的发展和文明的进步，人类渐渐远离自然，向往更加便捷舒适的城市生活。也许在某个夜晚，当我们不经意抬头仰望时，仍然能在耀眼的城市光芒发现几颗星星。此时此刻，埋藏在脑海深处的儿时记忆和对自然的向往将会引导我们再次踏上旅程，去聆听萤火虫之光所谱写的生命赞歌。

村松幸子 老师

本月我们来学习表示“遗憾和后悔心情”的表达方式。

会話

A：どうしたんですか。

B：財布を落としてしまいました。かばんの中を探してもないんです。

A：それは大変ですね。早く交番に届けたほうがいいですよ。

B：そうですね。すぐに交番に行きます。



この文型の作り方 動詞て形+しまいました

该句型用于，说话者因“做了不该做的事而表示歉意”、或“变成了某种不应该出现的负面状况”时，表达自身的“遗憾、后悔的心情”。经常使用有负面意义的“忘れる”“割れる”“落とす”“まちがえる”“遅れる”“転ぶ”等动词。

練習問題

例：佐藤さんの電話番号を聞きました。忘れました。

→佐藤さんの電話番号を聞きましたが、忘れてしまいました。

1、バス停まで走りました。バスは行きました。

→

2、友達の家へ行く前に地図を見ました。道はまちがえました。

→

3、気をつけていました。階段で転びました。

→

4、きれいなコップを買いました。洗っているときに割れました。

→

5、タクシーで行きました。約束の時間に遅れました。

→



- 5、タクシーで行きましたが、約束の時間に遅れました。  
4、きれいなコップを買いましたが、洗っているときに割れました。  
3、気をつけていましたが、階段で転びました。  
2、友達の家へ行く前に地図を見ましたが、道をまちがえました。  
1、バス停まで走りましたが、バスは行っていました。

答え

資料参考：初級日本語文法と教え方のポイント  
(スリーエーネットワーク)

てんちむよう  
《天地無用》

意思：  
是搬运货物时的用语，提醒在搬运途中请勿倒置，  
以防止货物损坏。



井上和惠 老师

终于到了酷暑炎热，可以在泳池舒适畅玩的季节。儿童园的孩子特别喜欢在泳池里玩耍。但是，日本的梅雨期到7月中旬左右结束，下雨天也很多，所以经常无法在泳池里玩。此时便会将报纸剪成碎末，像在泳池戏水般地玩耍。

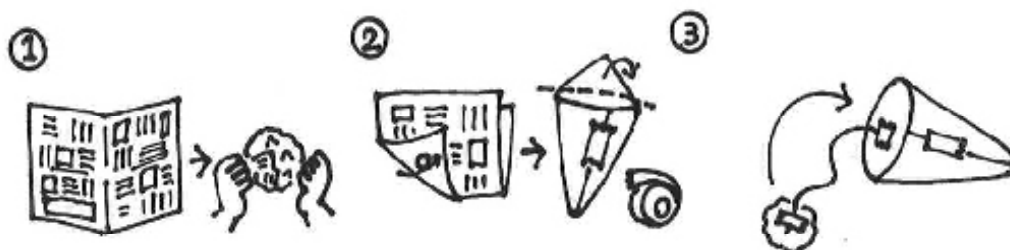
报纸是我们日常生活中随时随地都可以方便取用的游戏材料。

举例来说，可以在报纸正中央挖个洞从中观察，或剪成碎末抛向空中当做淋浴，或揉成球形玩投篮和接投球游戏。另外，从一角卷成棒状当剑使，也可以将棒卷成圆环玩套圈游戏。还可以代替垫子坐在上面，或像被子一样裹在身上，报纸是可以尽情发挥想象力的游戏道具。特别是1岁左右，正是领悟如何使用手和手指的时期，撕报纸、把报纸揉成球形等行为能有效地促进手指发育。推荐在下雨天闷闷不乐的时候玩报纸。

\* 报纸可以在烧火时做引火材料，还可以折成杯状套上塑料袋用做餐具等……是灾害时期非常方便实用的物品，平时可以在家里备一些以防不时之需。

<报纸小玩具（剑玉）>

- ①将一张报纸揉成球。
- ②将另一张报纸沿中线对折，再从一角卷成圆锥形并用胶带固定。（再将上面的三角部分往外折，用胶带固定）
- ③用绳子将①和②连在一起便大功告成。玩法：手持②，将①甩进②里便算成功！



站前劳动咨询会

解雇、拖欠工资、职权骚扰等等，如果您正为劳动关系上的纠纷而烦恼，请来参加咨询会！

时间：7月23日（周日）下午1点～下午4点30分（受理截止至下午4点）

地点：シビックセンター4楼（アミコビル内）

咨询员：律师等德岛县劳动委员会委员

申请：事先预约优先（截止至7月21日（周五）下午3点）

咨询：德岛县劳动委员会事務局（县厅11楼）

电话：088-621-3234（除周末及节假日） 传真：088-621-2889

网址：<http://www.pref.tokushima.jp/soshiki/roudouiinkai/>



## 暑假儿童日语学习班 夏休み子ども日本語教室

和日语老师一起做暑假作业，玩游戏，猜谜语学习日语吧！！

对象：母语非日语的小学生、初中生、高中生

日期：7月25日（周二）、27日（周四）、28日（周五）、29日（周六）  
8月1日（周二）、3日（周四）、4日（周五）、5日（周六）

时间：上午10:30～12:00

参加费用：免费      主页：www.topia.ne.jp

场所：德岛县国际交流协会（TOPIA）会议室（Clement Plaza 6楼）



## 2017年度 外国人による 徳島県日本語弁論大会 徳島県外国人日本語演讲比赛



この弁論大会では、日本語を母語としない方々に、育った国との文化の違いや、徳島で生活して感じたことなどについて、日本語で発表してもらいます。彼らの声に耳を傾けてみませんか？  
また、スピーチのあとは、一緒におしゃべりをして交流を深めてみませんか？

日時：2017年7月23日（日）

弁論大会：午後1時30分～4時30分      交流会：午後5時～6時

場所：あわぎんホール（徳島県郷土文化会館）5階（TEL：088-622-8121）

主催：公益財団法人 徳島県国際交流協会（TEL：088-656-3303）

## あらそわ連

说起あらそわ連，因德岛方言中表达“不可以做某事”的“……れん”和表示阿波舞团体的“連”（れん）发音相同，故取名为“あらそわ連”（意为不可争斗，不可吵架）。每年在终战纪念日的前一天8月14日跳舞，共同祝愿并努力创造“一个没有争斗，和平共处的世界”。同时也期望不同国籍、人种和宗教的全体参加者穿上日本传统的浴衣和法被\*共同欢跳德岛传统文化阿波舞，借此加深相互间的理解，共创和平的世界。每年约有100名外国友人加入队伍，共同组成270人的大团体。参加者们在结束后纷纷表示“非常开心。下次还要参加。”很荣幸大家能够借此良机在欢快的阿波舞中加深国际交流。

\*法被：日本祭典活动时穿着的传统服饰，长度到腰间或膝盖。



2017年的公开招募成员通知正在制作中，拟定于7月刊登在とくしま国際戦略センター（TOPIA）的主页上，敬请关注！  
欢迎各位积极报名参加！



### 轟夏祭り

当日は、御神輿がお寺から滝まで行き滝渡御をします。神事の為、時間・内容が変更される場合がございますので、ご了承ください。

開催期間：7月9日（日）

開催地：海部郡海陽町平井字王余魚谷

お問い合わせ：海陽町観光協会

TEL：0884-76-3050

URL：<http://www.kaiyo-kankou.jp/index.php/event2/todorokifes-natu>

### 轰隆夏日祭

当天将神轿从寺院抬到轰隆潭瀑布，举行滝渡御仪式（抬着神轿进入潭水）。受祭神仪式影响，当天活动的时间和内容可能会有所调整，敬请知晓。

日期：7月9日（周日）

地点：海部郡海陽町平井字王余魚谷

咨询：海陽町観光協会

电话：0884-76-3050

主页：<http://www.kaiyo-kankou.jp/index.php/event2/todorokifes-natu>

### 水遊びの祭典 遊ばんでえ 2017

自然の中ででっかく遊べ！！を合言葉に、今年も「遊ばんでえ 2017」を開催します♪競技参加者以外のお客様もお楽しみいただけるイベントが用意されております。是非ご来場ください！

「第7回 全日本ウォーターサバイバル選手権」については公式ホームページをご覧ください。

開催期間：7月23日（日）

※雨天の場合、7月30日（日）へ順延  
9：00～15：00

開催地：水辺の楽校 バンブーパーク

（吉野川市山川町前川 263-1 山川中学校北側）

料金：入場無料

お問い合わせ：吉野川市商工会

TEL：0883-42-5642

FAX：0883-42-5349

URL：<http://osiraseysci.blogspot.jp/>

### 戏水祭典 一起玩耍 2017

今年也举行“一起玩耍 2017”活动♪口号是“在大自然中尽情玩耍！！”我们精心准备了各项活动，让非参加竞技比赛的游客们也能够尽情享受。请务必光临！

有关“第七届 全日本水枪射击淘汰锦标赛”的信息请详见官网主页。

日期：7月23日（周日）

※ 如果下雨，则顺延至7月30日（周日）  
9：00～15：00

地点：水边的乐校 竹林公园

（吉野川市山川町前川 263-1 山川中学校北側）

费用：免费入场

咨询：吉野川市商工会

电话：0883-42-5642

传真：0883-42-5349

主页：<http://osiraseysci.blogspot.jp/>

### 第30回 大楠まつり

国指定特別天然記念物であり、町のシンボルである「加茂の大クス」の下で、普段からボランティアで活躍する地元の若手が主軸となり、恒例行事となった当イベントを開催します。

ビンゴゲーム大会、福投げ、阿波おどり大会、青年和太鼓の他、楽しいイベントの開催が予定されています♪ヤキソバ、フライドポテト等の軽食のほか、金魚すくい、スーパーボールすくい等の露店も並びます。

開催期間：7月30日（日）17：00～21：00 予定

開催地：三好郡東みよし町加茂 大クス公園

料金：入場料、参加費 無料（売店は有料）

お問い合わせ：東みよし町産業課

TEL：0883-79-5345

### 第30届 大楠祭

在国家指定特别天然纪念物、町的象征“加茂大樟树”下，以平时活跃在志愿者活动中的本地年轻人为中心，举办该项传统节日活动。

当天将举办Bingo游戏大会、投福抢福、阿波舞大会、青年和太鼓等娱乐活动♪另外，还设有炒面、炸薯条等各类小吃店，以及捞金鱼、捞彩球等露天小店。

日期：7月30日（周日）拟定于17：00～21：00

地点：三好郡东三好町加茂 大楠公园

费用：入场费、参加费 免费（商店收费）

咨询：东三好町产业课

电话：0883-79-5345

# 关于在德岛县立防灾中心举办防灾演习的通知

面对随时有可能发生的南海海槽巨型地震，德岛县防灾应对工作的重要性也在不断提升。当发生这样的大地震时，大家应该怎么办呢？

为了让居住在县内的外国人学习到灾害来临时的应对措施，德岛县及公益财团法人德岛县国际交流协会（TOPIA）将举办“德岛县立防灾中心・防灾演习”。

本次防灾演习将通过模拟地震和暴风，让大家体验到灾害可怕性的同时，教大家在灾害来临时应如何应对。

希望大家把握本次机会，积极参加，认识到防灾工作的重要性，提高防灾应对能力。

时 间：2017年9月3日（周日） 13:00～15:30

13:00 德岛站前出发 ～ 防灾中心 ～ 15:30 抵达德岛站前

※ 统一乘坐大巴前往。

地 点：德岛县立防灾中心（板野郡北島町鯛浜字大西 165）

对 象：居住在县内的外国人

学习内容：观看防灾指导录像，体验地震、暴风等自然灾害，进行灭火演习

※ 有中、英文翻译。

招募人数：30名（按报名先后顺序，如报名成功，我们将与您取得联系）

参 加 费：免费

申请参加：请将以下各项内容填写好后，通过发送传真报名。

也可将以下内容通过发送邮件或寄送明信片的方式报名。

- ①姓 名；②性 别；③住 址；④电话号码；  
⑤国 籍；⑥邮件地址；⑦职 业；

截止日期：8月28日（周一）

传真报名：公益财团法人德岛县国际交流协会 FAX (088) 652-0616

邮件报名：coordinator1@topia.ne.jp

明信片报名：〒770-0831 德島市寺島本町西 1-61 クレメントプラザ 6 階

公益財団法人徳島県国際交流協会

咨 询 处：公益财团法人德岛县国际交流协会（负责人：木村）

TEL (088) 656-3303



■ 发 行 ■

地址：〒770-0831

德島市寺島本町西 1-61 Clement Plaza 6F

（公財）德島县国际交流协会

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570

德島市万代町 1-1

德島县商工劳动观光部国际课

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2851

www.pref.tokushima.jp

编辑：张楠 福见尚美